

OKOLICE

Oborniki Śląskie * Trzebnica * Prusice * Wisznia Mała

Dwutygodnik nr 5 (30) Rok III

30 kwietnia 1994r.

cena 4000zł

DONIÓSŁ SAM NA SIEBIE

Pod takim tytułem „Gazeta Wyborcza” relacjonowała proces Romana F, którego firma próbowała składować szkodliwe odpady w pobliżu Obornik Śląskich. Szczegółowo pisaliśmy o tym w „Okolicach”... 26.06.1992 r. Trochę czasu minęło, zatem może warto przypomnieć, jaką rolę wchodziły pieniądze rzędu połowy miliona dolarów. Prowadzony przez Romana F. „Almet” skupował odpady pogalwaniczne od Fabryki Maszyn Wiertniczych i Górniczych „Glinik” w Gorlicach, w celu utylizacji, która, w jego mniemaniu, miała polegać na ... wysypianiu ich w pobliżu Obornik. Do przewozów paskudztwa wynajęto zakład Bogusława Pachołka z Obornik. Po wywiezieniu 374,5 tony, na posterunku policji pojawił się... Ro-

man F. donosząc, że są składowane szkodliwe odpady. Bogusław Pachołek, wystawiony do wiatru (nie dostał od „Almetu” zarobionych pieniędzy), i skazany przez miasteczkową opinię jako truciciel, zmarł. Według opinii Państwowej Inspekcji Ochrony Środowiska dominującej w odpadach chrom sześciowartościowy mógł co prawda przedostać się do ujęć wody pitnej, ale było to mało prawdopodobne. Inne zdanie miał jednak biegły powołany przez sąd podczas toczącej się rozprawy. Oczywiście Roman F. zaprzeczył tej opinii, i ma powołać swojego biegłego. Musi się się spieszyć, bo grozi mu do dziesięciu lat więzienia. **Opadów oczywiście w Obornikach już nie ma.**

BIS

SKÓRA NA NIEDŹWIEDZIU...

Do jej dzielenia przystąpiono. Chodzi oczywiście o nasze tegoroczne budżety publiczne, zobrazowane w planem budżetowym na ten rok. Zaś porównać je można do kudłatego wspomnianego zwierza, gdyż tak naprawdę nigdy nie wiadomo, ile pieniędzy w budżecie będzie...

TRZEBNICA

Dochody, łącznie z subwencjami, określono na 91.966.595.000 zł. Czyli tak około 92 mld. Mówimy o „naszych” pieniądzach, gdyż w tej sumie jeden z najważniejszych udziałów (32 mld) mają nasze podatki. Dochodzą do tego wpływy ze sprzedaży naszego, gminnego majątku (ok. 30 mld), podatku rolnego - 5 mld, i od nieruchomości - 6 mld. Oplatę skarbową (3.4 mld), która została policzona w budżecie też, obawiam się, musimy zapłacić z własnej kieszeni.

Gmina, pod przewodnictwem burmistrza, powinna zarobić resztę, z tym, że w tym roku połowę owego

zarobku mają dać przychody ze sprzedaży majątku trwałego. I tu oczywiście pojawia się sprawa nie-szczęsnego POM-u, sprzedanego już firmie p. Klika, ale... niezapłaconego. Wpisano do budżetu przychód w wysokości 9.5 mld, licząc na terminowe wpłynięcie tej kwoty. W wypadku niekorzystnym dla Gminy, trzeba będzie nowelizować budżet, rezygnując z nierozpoczętych jeszcze inwestycji - prawdopodobnie z prac przy oczyszczalni ścieków. Zarząd Gminy ufa jednak w umiejętności dłużnika, zakładając, że nie jest z nim aż tak źle, skoro otrzymał w leasing nową linię technologiczną.

(Niestety, po analizie przeprowadzonej przez naszych specjalistów - dziennikarzy gospodarczych należy uznać, że o ile jakiegokolwiek pieniędzy w tym roku z tego tytułu wpłyną, będą to niewiele znaczące, przy całości zobowiązań, kwoty - przyp. red).

Dokończenie na str. 2



MIĘDZYNARODOWE KONCERTY ORGANOWE W TRZEBNICY

Adam Lenart

Dwudziestego marca w trzebnickiej bazylice odbył się pierwszy z cyklu koncertów organowych, z udziałem trzebnickiego wirtuoza - Adama Lenarta. Po nim - od wiosny do jesieni - bazylika będzie miejscem kolejnych koncertów z udziałem

łem najwybitniejszych organistów z całej Polski i innych państw.

Inauguracyjny koncert miał szczególny charakter - Adam Lenart dedykował go pamięci swojego ojca - zmarłego przed rokiem trzebnickiego organisty Kazimierza Lenarta (1949-1994). Ojciec był jego pierwszym nauczycielem i przewodnikiem po świecie muzyki.

Kazimierz Lenart przybył do Trzebnicy z Wrocławia w listopadzie 1972 r. Poprzednio - przez osiem lat, był organistą w kościele św. Elżbiety. Osiadł w Trzebnicy, założył rodzinę i pracował jako organista przez 21 lat, aż do przedwczesnej śmierci. Od początku był bardzo aktywny w dziedzinie popularyzacji i rozwój życia muzycznego. Założył przy bazylice scholę dziecięcą, prowadził orkiestrę dętą, a następnie chór parafialny. Przez wiele lat udzielał dzieciom i młodzieży lekcji muzyki; zadbał również o edukację muzyczną swoich synów.

„ZACZYŃ”

Podczas uroczystości, zorganizowanej w „Saloniku Czterech Muz” w Obornikach Śl, wręczyliśmy laureatom nagród „Okolic” posażki, życzenia i kwiaty. W części artystycznej wystąpiła z recitalem Maria Zygmianiak - Lesiak, dr Jerzy Bogdan Kos przedstawił czasopiśmie, jakie na ziemi trzebnickiej ukazały się po wojnie, a później, odlane z brązu, a zaprojektowane przez artyst. plast. Lucynę Lubicz - Miszewską posażki przeszły w ręce ludzi tego godnych.

Dokończenie na str. 6

Dokończenie na str. 7

SKÓRA NA NIEDŹWIEDZIU...(cd.)

No i teraz przystępujemy do rozdziału zgromadzonych pieniędzy.

Najwięcej zabiera gospodarka komunalna - 40 mld. Dalej - oświata - 29 mld (w tym część stanowi subwencja państwa), utrzymanie administracji - 8.4 mld, kultura i sztuka - 3.3 mld, rolnictwo... 1.8 mld... Koszty utrzymania Urzędu Gminy oceniono na 7.5 mld, według podanych nam informacji średnia płaca w Urzędzie wynosi 3.7 mln zł. brutto.

W inwestycjach - przeznaczono pieniądze m.inn. na kontynuowanie wodociągów Bychowo i Ujeździec, oraz prace przy oczyszczalni ścieków, jak też budowie gazociągu na ul. Leszczyńskiej i sieci wysokiego ciśnienia Oborniki - Trzebnica.

Komentarz:

Podstawowa rzecz zwracająca uwagę w tegorocznym budżecie, to widoczny brak pomysłu, ku czemu się dąży. Nie przygotowano wyraźnej koncepcji kierunków rozwoju gminy, kierunków długofalowych, które w mniejszym lub większym stopniu determinowałyby prowadzenie doraźnych prac. Choć może to nie dziwne, skoro podczas obrad rady większość czasu traci się na rozgrywki personalne i wyjaśnianie nieistotnych, a wzajemnie zarzucających, zawiloci pisemno-prawnych.

Jaka bowiem gmina Trzebnica ma być? Rolnicza, przemysłowa, rekreacyjna, pielgrzymkowa? Z czego ma czerpać przyszłe dochody? Co ma być jej mocną stroną? Budżet nie znajduje na to odpowiedzi. Z ciekawostek w nim zawartych - przeznaczając potężną sumę 40 mld. na gospodarkę komunalną nie przyznano ani grosza na zieleni miejską! W dziale - opieka społeczna, na 6 mld przyznanego budżetu, koszty jej funkcjonowania wyceniono na... 1.8 mld! Czyli - obrazowo - koszt przyznania potrzebującemu dwóch złotych kosztuje prawie... jedną!

OBORNIKI ŚLĄSKIE

Przychody oceniono na 35.769.000.000 zł. Z tego nasze podatki wnoszą prawie 14 mld. Dołożymy jeszcze w podatku od nieruchomości (3.8 mld), podatku rolnym (ok. 3 mld). Za wieczyste użytkowanie i dzierżawy zapłacimy na wspólny cel prawie 3.3 mld. Przedsiębiorcy za kupione mienie komunalne i najem dorzucają do wspólnej kasy ok. 2.1 mld. Podobnie jak w Trzebnicy, także i w Obornikach

POM ma swoją niechlubną kartę w losach mienia gminnego. Dość jednak zauważyć, że w końcu, po podzieleniu go na części, udało się zamienić problem na złotówki.

W wydatkach najważniejszym punktem jest... administracja samorządowa - 4.4 mld. Sporo przyznano na opiekę społeczną - ok. 3.6 mld, i na oświetlenie ulic - 2 mld.

Z inwestycji, za najważniejsze uznano wodociągowanie i kanalizację wsi (8.4 mld), budowę drugiej oczyszczalni ścieków (3 mld) i modernizację dróg (2 mld). W tym roku Gmina zaciągnie kilka pożyczek, które przeznaczone będą na działania ekologiczne - rozbudowę wysypiska śmieci w Gołdźwinowie, budowę drugiej oczyszczalni ścieków, i wodociągi w Siemianicach i Kuraszkowie.

Komentarz:

Istnieje plan rozwoju gminy. Określono w nim, iż należy zwrócić uwagę na ekologię, rekreację i kulturę, które mogą przyciągnąć do Obornik turystów i... inwestorów. Stąd znaleziono fundusze na budowę drugiej oczyszczalni ścieków - chodzi o ścieki spływające na drugą stronę miejskiego „wododziału”, przeznaczono pieniądze na „Galerię J.M.”, „Salonik Czterech Muz”, a także na działającą w Obornikach, ogólnopolski klub Taekwon-do, czy kuszniczy Perfect. Będzie rozwijał się sport w gminie - przeznaczono na niego pieniądze, wydzielono też Fundusz Uzależnień, który ma przeciwdziałać patologiom - pod uwagę wzięto też młodzieżowy klub „Kuznia”. Obornickim patentem są też: Fundusz Wspierania Inicjatyw związanych z przedsięwzięciami sportowymi czy kulturalnymi, i Fundusz Inicjatyw Społecznych Infrastrukturalnych, który ma pomagać mieszkańcom inicjującym remonty dróg czy chodników.

Do negatywów należy niewątpliwie wysoki udział administracji samorządowej w całości kosztów - „zera” ona ponad 12% całości budżetu! Dla przykładu administracja Trzebnicy, w końcu większej gminy, kosztuje podatników jedynie 9% budżetu!



SŁOWO PISANE

„TOLE LEGE”

Pisaliśmy już o tym piśmie, wydanym w Liceum Ogólnokształcącym w Obornikach Śl. Teraz, po widocznej poprawie jakości technicznej, liczy ono już 30 stron! Ciekawych, i redagowanych ze wspianym, „młodym” poczuciem humoru. W rękach mamy akurat numer specjalny przygotowany dla tegorocznych kandydatów na licealistów. Zauważa się tam np, że rozpoczyna się poszerzanie sali gimnastycznej, co na pewno jest atrakcyjne. Przy tym autorzy gazetki przypominają, że liceum na prowincji wcale nie musi być prowincjonalne, bo np. przed wojną najlepsze licea niejednokrotnie znajdowały się w małych miejscowościach: Czortkowie, Ostrowie, Krzemieńcu. Zrzeszła - Oxford i Cambridge też nie znajdują się w stolicy...

Wrocław jest np. atrakcyjny dla mieszkańców wsi i małych miasteczek, ale wcale nie jest wspaniałą dla mieszkańców Wrocławia...

A poza tym? Per aspera - ad astra” - przez ciernie do gwiazd. To w drogę!

„NOWA”

Dosyć dynamicznie rozwija się „Nowa Gazeta Trzebnicka”. Wy-

„PIEGOWATA” W TELEWIZJI

W jednym z wcześniejszych numerów „Okolice” wspominaliśmy już, że w Szkole Podstawowej nr.2 w Obornikach Śl. wydawane jest piśmiśko (kolorowe!) pod nazwą „Piegowata Tęcza”. Redakcja, jak się okazało, dostała zaproszenie na zlot „Szortpresowców” z całej Polski w studiu TV programu „5-10-15”. W wyniku konkursu, bo gazetkę wydaje cała klasa IVa, do Warszawy pojechały Olga Baszniak i Paulina Budziak. Ze wsparciem w postaci opiekuna pisma - pani Krystyny Wiśniewskiej.

W Warszawie reprezentantki redakcji redagowały dużą już, ogólnopolską gazetę, nawiązały kontakty z innymi „szortpresowcami”, no i podejrzały, jak robi się program telewizyjny. „Piegowata tęcza” podobala się wszystkim, bo jako jedyna była gazetką obszerną i wydawaną w kolorze.

„Okolice” też marzą o kolorze...

BIS

rażnie poprawił się poziom techniczny pisma, niestety, coraz wyraźniej zauważa się fakt, że albo „Nowa”, została utworzona jako gazeta reprezentująca określoną opcję polityczną, albo ulega wpływom. Mamy nadzieję, iż młodzi ludzie, tworzący ją, wiedzą, co czynią. Oczywiście popieramy ich entuzjazm - dlatego, w m.inn. zaprosiliśmy ich na uroczystość wręczenia nagród „Okolice”. Mamy przy tym nadzieję, że tytuł gazety nie ma żadnego związku z wydawaną w latach pięćdziesiątych „Gazetą Trzebnicką”, a już nie daj Boże, nie sugeruje, że jest jej kontynuatorem?

BIS

KRÓTKO

Burmistrz Obornik Śl. ogłosił dla wszystkich ogniw ZHP terenie Gminy alert pod hasłem „Zginie las - nie będzie nas”. Alert trwać będzie do końca kwietnia; obok spotkań, poświęconych zagrożeniom lasów, przewidziane jest porządkowanie terenów zielonych, sadzenie drzew i krzewów.

Gminne ekspozytury Towarzystwa Przyjaciół Dzieci otrzymały regulamin konkursu dla opiekunów; chodzi o nagrodzenie osób najbardziej aktywnych, które działają na rzecz rodzin potrzebujących pomocy. Startować mogą opiekunowie z Obornik, Trzebnicy, Prusic, Zawonia i Wiszni Małej.

W Szkole Podstawowej nr.1 w Obornikach Śl. 22 kwietnia zorganizowano, w ramach ogłoszonego w gminie „Roku Ziemi”, „Dzień Ziemi”. Przez cały dzień młodzież słuchała referatów poświęconych ekologii, rozmawiała z obornickimi leśnikami, prezentowała inscenizacje teatralne o zwierzętach i zwiedzała rezerwat „Jodłowice”, oczywiście z przewodnikiem. Na zakończenie był bieg przełajowy i ognisko z grochówką.

W Obornickim Ośrodku Kultury otwarta została wystawa prac fotograficznych Marka Długosza. Jej tytuł - „Kobieta - inacej”. Warto zobaczyć...



Laureaci nagród OKOLICE

DUCH W NARODZIE

eh, mianowicie, w narodzie nie ginie. Myślę tu o młodym narodzie. O tym bowiem jedną z jego wielu cech jest myślenie, jakie Zagłoba określał „dowcipem”. OSiR w Trzebnicy podsumował kiedyś to wszystko, co podczas ferii zimowych na jego terenach się działo. A działo się wiele. O wynikach już coś tam pisaliśmy, stąd dziś zanalizujemy raczej nazewnictwo drużyn, które w przeróżnych zawodach brały tam udział. A urozmaicone jest ono wielce, zwłaszcza w dziedzinie piłki nożnej i siatkowej. I tak np. Szaleńcy i Diabły, nie mówiąc o Rajdersach, męźnie kopali piłkę, ale zwyciężyły niewinne Fasolki... W grupie starszej Korniszonki tłukły Rockersów (starszych), pomagała im Ligota Piękna (patriotyczna - lokalnie - nabrała ale wygrał Zespół Downa. To przykra choroba, ale widocznie wyrywać nie przeszkadza. W koszykówce dominują oczywiście gracze z NBA, ale, co warto podkreślić, spolszczeni -były i Byki i Chicago (choć normalnie Byki są akurat z Chicago) i Trapersi. Do tych ostatnich pasowały Lyse Konie, które zagryzały Snikersami, dzieląc się z Kojotami. Wielgusy były czyisto polskie i Kaczki też.

W grupach wyższych pomysłowość także była niezła: Pogromcy lali Reki i Pantery, Big Dogs (może i Hot), szczekały na Big Boys'ów, a wszystko to działo się na Płonących Sztalugach. Cóż przy tym jakież tam Lelkerki czy znani skądinąd Apacze, Jogurty, czy tajemnicze M.D.P. No, chyba, że pilnowały wszystkiego Aniolki. O czym zawiadomia

DEFEKT MUZGU...

Jerzy B. Kos - "Okolice",
Jolanta Sniecińska, Roman Chandocha,
Agnieszka Nowakowska,
Marek Snieciński, Bogusław Wróbel - "Okolice"

„PROSZĄ O GŁOŚNIK RADIOWY”

„Społeczeństwo Obornik Śląskich z uznaniem przyjęło fakt otwarcia basenu kąpielowego. Ale radość odpoczywających tam po pracy mieszkańców byłaby o wiele większa, gdyby zainstalowano tam głośnik radiowy, zaś GS pomyślał o postawieniu tam kiosku z napojami chłodzącymi.”

- Tak pisano w lokalnej gazecie powiatu trzebnickiego w 1954 roku! Od tamtych czasów co-nieco jednak się zmieniło - bo i głośniki przegrzają i kiosk jest. Jedynie GS nie stanął na wysokości zadania i akurat tam nie ustawił swego kiosku...

Wiadomości OOK

Justyna Kunat uczennica II klasy Liceum Ogólnokształcącego w Obornikach Śl. przystąpiła do eliminacji wojewódzkiego III Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego pt. „Sacrum w literaturze”, które odbyły się 16.04.94r. i otrzymała wyróżnienie.

Przygotowywana była przez Zbigniewa Górskiego - aktora Teatru Współczesnego we Wrocławiu.

Jest to efekt współpracy L.O. i O.O.K. oraz talentu uczestniczki.

Prace fotograficzne Marka Dłu-



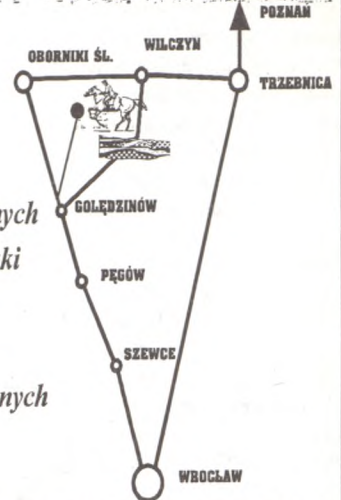
KRYSMANN

SZKOŁA JAZDY KONNEJ
OBORNIKI ŚL. ul. Kruczkowskiego 13
tel. 10-13-58



ZAPRASZA NA:

1. Naukę jazdy konnej dla początkujących
2. Jazdę terenową dla zaawansowanych
3. Rajdy konne dla zaawansowanych
4. Przejazdki dla dzieci, wycieczki
5. Przejazdki bryczką
6. Jazdy sportowe i spacerowe
7. Imprezy dla grup zorganizowanych
8. Kuligi
9. Obozy jeździeckie



w następujących dniach tygodnia
wtorki, środy, czwartki, piątki
od godz. 15³⁰ - 18⁰⁰
sobota i niedziela
od godz. 10⁰⁰ - 18⁰⁰

ZAKŁAD SZEWSKI

Robert Durkalec

Oferujemy:

- naprawy ekspresowe
- konkurencyjne ceny
- solidność usług
- gwarancję jakości



Zakład Szewski

55-035 Oborniki Śl.

ul. Orkana 4

CZYNNE OD 9.00 DO 17.00

gosza instruktora OOK wezmą udział w Ogólnopolskich Konfrontacjach Fotograficznych zorganizowanych przez Gorzowskie Towarzystwo Fotograficzne i Związek

Polskich Artystów Fotografików (w dniu 7 V 1994 otwarcie wystawy).

gratulujemy
Halina Muszak

ŚLADAMI HISTORII

Fakty historyczne mają to do siebie, że nie wszystkie i nie od razu są dostępne. Dla uzupełnienia obrazu przeszłości naszych terenów, warto byłoby zebrać doświadczenia wszystkich, którzy mają je gdzieś przechowane. Stąd czekamy na wsparcie, najlepiej pisemne.

TRZEBNICA

W 1919 roku wygląd miasta nieco odbiegał od aktualnego - i nie mamy tu na myśli wybudowanych po wojnie budynków.

Otóż w centrum miasta, przy aktualnej ulicy Polnej, mniej więcej naprzeciwko kiosku, znajdowała się synagoga. Od najdawniejszych czasów Straż Pożarna mieściła się tam, gdzie się obecnie znajduje. Z tym, że na początku wieku obok niej istniała potężna hala sportowa (idąc w stronę Rynku). Szpital - Johanniter Krankenhaus - znajdował się w dużym budynku przy obecnej ulicy Żołnierzy Września. Obok klasztoru, tam gdzie dzisiaj straszy budynek dawnej restauracji znajdowała się „Średnia Szkoła dla Chłopców i Dziewcząt”.

W roku 1934 istniało kilka tras spacerowych po Trzebnicy i wokół niej.

Punktami istotnymi dla nich były pomniki: „Keiser Fridrich Denkmal” - na placu przed mleczarnią, „Seyditzdenkmal” - tam gdzie teraz stoi pomnik z czerwoną gwiazdą niedaleko policji i „Pomnik poległych” na Winnej Górze. Był też, niestety, na mapach pomnik przed klasztorem. Na skraju Lasku Bukowego stała drewniana wieża widokowa.

Po mieście wiodły trzy najważniejsze szlaki spacerowe:

- Dworzec kolejowy - wieża widokowa - Kocia Góra - dworzec kolejowy - 2,5 h

- Wieża widokowa - aleja „Seufzer” (weschneien) - Park Zdrojowy - Staw Rybny (ten mniejszy - większy nazywany był „Gondel Teich”) - „Funftische” - Pomnik poległych 1,5 h.

- Restauracja w Lasku Bukowym - Pustelnia - wieża widokowa - 3/4 h.

Proponowano również wycieczki do Wysokiego Kościoła przez Lasek Bukowy - 8,2 km, przez kaplicę Św. Jadwigi - 5,5 km, przez Lasek Bukowy do najbliższej wioski, i do Obornik (10,6 km).

W 1934 r. w Trzebnicy funkcjonował młodzieżowy obóz pracy. W owym czasie młodzież niemiecka miała obowiązek corocznej pracy okresowej przy budowie potęgi militarnej Niemiec. W Trzebnicy budowano fabrykę broni strzeleckiej i (lub) amunicji. Według niepotwierdzonych

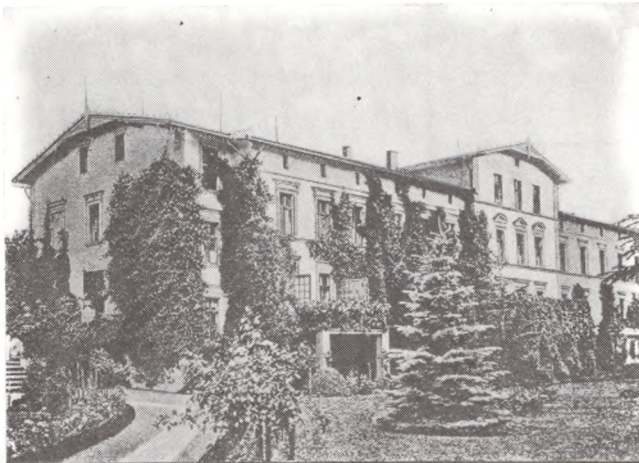
informacji składała się ona z rozbudowanej części podziemnej i części nadziemnej. Główny budynek fabryczny znajdował się obok aktualnej, i ówczesnej, rozdzielni gazu. Była to okazała budowla, do której przylegała, wybudowana dla potrzeb fabryki, strzelnica.

OBORNIKI ŚL.

Przed wojną Oborniki Śl. były miastem uzdrowiskowym. Mieściło się tu pięć ośrodków sanatoryjnych:

- Felicienquell - Dr. Bindemann - obecnie sanatorium „Szarotka”,

- Friedrichshohe - Dr. Kobisch - także umiejscowione w „Szarotce”,



Nieistniejący Lewaldsche Heilanstalt

- Heilanstalt San. Rat. - Dr. Klendgen - później - dr. Sprengel - obecnie szpital,

- Lewaldsche Heilanstalt - Dr. Lowenstein - nie istnieje - znajdowało się na terenie obecnego parku miejskiego.

- Waldsanatorium - Dr. Martin - „Leśne”.

W mieście praktykowało ponadto czterech lekarzy - w tym jeden weterynarz. Istniały - uważa: cztery domy wypoczynkowe, jedenaście pensjonatów, dziewiętnaście willi, w których można było wynająć pokoje i dziesięć (!) restauracji. Funkcjonowały dwie szkoły - katolicka - stary budynek aktualnej Szkoły Podstawowej nr.1, i ewangelicka - która znajdowała się w miejscu obecnego nowego budynku jedynki. W sporym budynku, przy aktualnej ulicy Paderewskiego - róg Chrobrego - funkcjonował Urząd Celny. Obok rozdzielni gazu działała fabryka konserw, zaś browar istniał na miejscu obecnej lecznicy dla zwierząt.

Trzy dęby były polecane zwiedzającym miasto - „Keiser Wilhelm Eiche”, znajdujący się przy ulicy Wyszynskiego, na wysokości Domu Pomocy Społecznej, „Korner Eiche” - na tzw. „Polanie Siedmiu Dębów” - w lesie za Domem Dziecka, i „Gneisenau Eiche” - w pobliżu obecnej ulicy Nowowiejskiej. Resztki konstrukcji na szczycie „Grzybka” zwano kiedyś „Belvedere”...

BIS

PO „SPOTKANIU”

Pod koniec marca „Spotkanie Czwartkowe Towarzystwa Miłośników Ziemi Trzebnickiej” odbyło się w Liceum Ogólnokształcącym w Trzebnicy. Gościem był profesor iberystyki uniwersytetu w London w Kanadzie, poeta i tłumacz literatury hiszpańskiej, andaluzyjskiej i arabskiej - Florian Śmieja.

Tradycyjnie - spotkanie rozpoczęło Trzebnickimi Aktualnościami Kulturalnymi. Następnie dr Piotr Kołodziejczyk przedstawił „Słowo o muzyce” - na temat fragmentu III Symfonii H.M. Góreckiego.

Wystąpili też uczniowie Szkoły Podstawowej nr. 1: Adam Ziętek - zdobywca IV miejsca w Wojewódzkim Konkursie Recytatorskim (deklamował wiersz Władysława Słobodnika „Przecień”), oraz Anna Kot i Katarzyna Lebek, laureatki II nagrody Rejonowego Konkursu Recytatorskiego (śpiewały - przy własnym akompaniamentie tekst Edwarda Stachury „Życie to teatr”).

Rozmowę z gościem spotkania poprzedziła prezentacja dwóch wierszy Profesora - „Jeżeli” i „Medytacje” - wykonali je uczniowie Liceum - Aneta Starbala i Paweł Wojtczak.

Profesor Florian Śmieja pochodzi z Górnego Śląska; w czasie II Wojny Światowej uczestniczył w walkach o Anglię. Po wojnie został na emigracji - przez dwadzieścia lat mieszkał w Anglii, obecnie - w Kanadzie. Od trzech lat współpracuje z Uniwersytetem Wrocławskim. W Anglii był redaktorem naczelnym miesięczników „Życie akademickie”, „Mercuriusz Polski”, oraz „Kontynenty”. W 1991 r. otrzymał nagrodę Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie. Wydał kilka zbiorów poezji.

W swojej interesującej i ubarwionej wieloma dygresjami prelekcji przybliżył trudne losy pisarzy polskich na emigracji; odpowiadał także na padające z sali pytania. Było to jedno z najkawszych „Spotkań Czwartkowych” - zorganizowała je klasa III a trzebnickiego liceum.

Agnieszka Galan

Aneta Starbala

FINAŁ STRAŻY

Od 13 do 15 kwietnia w hali sportowej OSiR-u strażacy walczyli o puchar Komendanta Głównego Państwowej Straży Pożarnej w piłce siatkowej. Do finału dotarły jedynie reprezentacje sześciu województw: bielsko-bialskiego, lublińskiego, katowickiego, opolskiego i wrocławskiego. Zawody odbywały się systemem „każdy z każdym”. W ostatecznym pojedynku zespół Bielska - Białej odebrał prymat trzykrotnemu mistrzowi - drużynie Opola. Zespół Katowic, po pokonaniu Legnicy zajął trzecie miejsce. Drużyna Wrocławska - dopiero na miejscu szóstym.

Organizatorami zawodów była Komenda Wojewódzka Straży Pożarnych i Komenda Rejonowa z Trzebnicy.

SPORT

PUCHAR „KOCICH GÓR”

Na terenie Trzebnickiego Ośrodka Wypoczynku Świątecznego w Trzebnicy, w lesie bukowym, odbyły się Wojewódzkie Biegi Przelajowe Zrzeszenia LZS o Puchar „Kocich Gór”. Zawody zorganizowali działacze LZS i OSiR. Na starcie stanęło ponad 600 dziewcząt i chłopców; sklasyfikowano 567 zawodników.

W swoich kategoriach triumfowali:

- Marta Hutniczak - Bystrzyca Oławska
- Katarzyna Grzesiuk - SP. 3 Ścinawa
- Patryk Cierpień - SP Strzeszów
- Kamila Kościłak - Bystrzyca Oławska
- Marcin Regula - SP Ścinawa
- Małgorzata Dądzia - Bystrzyca Oławska
- Jerzy Kaczmarczyk - SP 33 Wrocław
- Agnieszka Chochorowska - Bystrzyca Oławska
- Jacek Skorupa - SP 3 Ścinawa
- Dorota Kaczmarek - WKS Śląsk Wrocław
- Marek Wańca - WKS Śląsk Wrocław
- Karol Paluszek - SP Milicz
- Bogdan Krawiec - LO Trzebnica

W punktacji zespołowej Szkół, Podstawowych wygrała szkoła z Bystrzycy Oławskiej, w grupie szkół średnich - L.O. Trzebnica (spośród dwunastu). W punktacji ogólnej szkół zwyciężyła Oława, druga była Trzebnica, czwarta Zawonia, piąte - Wińsko, siódme - Prusice. Oborniki zajęły dwunaste miejsce. Zawody sponsorowali: Urząd Miasta i Gminy Trzebnica, Rada Wojewódzka LZS i „Miś” z Obornik Śl.

Józef Borowski

„PUCHAR BURMISTRZÓW”

Na tarczy wróciła drużyna Obornik z drugiego etapu turnieju sportowo - rekreacyjnego o puchar burmistrzów Obornik Śl. i Trzebnicy. Tym razem walczyli w hali OSiR-u w Trzebnicy.

Mimo, że wiceburmistrz Obornik Andrzej Dudczenko był lepszy w układaniu napisu swojego miasta od burmistrza Trzebnicy Henryka Jacukowicza, po walce pracowników szkół i uczniów, i - dla rozrywki - pokazach, zdecydowały konkurencje dyrektorów szkół i rodziców. Trzebnica wygrała 15 do 9.

W.S.R.

W Obornikach śl. odbył się finał XVII Wojewódzkiej Spartakiady Rekreacyjnej w Biegach Przelajowych. Trasa została przygotowana w okolicach Domu Dziecka przy ul. Parkowej.

Dokończenie na stronie 7

KASZYCE GÓRĄ

Bardzo dobrze spisują się uczennice i uczniowie Szkoły Podstawowej z Kaszyc Wielkich (gmina Prusice), w ramach Igrzysk Młodzieży Szkolnej.

Najlepiej radzą sobie szachiści. W Mistrzostwach Gminy reprezentacja tej szkoły, występująca w składzie: Małgorzata Ratkowska, Magdalena Ratkowska, Ireneusz Król i Paweł Błaszak, zdobyła pierwsze miejsce, kwalifikując się do turnieju strefowego. Po sześciu spotkaniach zwyciężyły Kaszyce:

I miejsce: Szkoła Podstawowa Kaszyce

II miejsce: S.P. Skokowa

III miejsce: S.P. Prusice

IV miejsce: S.P. Piotrkowice

W następnym etapie - turnieju strefowym - reprezentacja Kaszyc zajęła pierwsze miejsce, które otwierało drogę do finału wojewódzkiego (w którym startowało już tylko dwadzieścia najlepszych drużyn z całego województwa). I tam, 26 lutego, zespół z Kaszyc, prowadzony przez mgr Eugeniusza Janusiewicza, zajął III miejsce!

Młodzież tej szkoły brała również udział w Feryjnym Turnieju Szachowym, organizowanym

w Trzebnicy, gdzie wśród chłopców pierwsze miejsce zajął Marcin Amanowicz, trzecie Dominik Chmielewski, a czwarte Hubert Chmielewski.

Szachiści S.P. Kaszyce wzięli ponadto udział w eliminacyjnym turnieju rejonowym w ramach rozgrywek „Złota wieża”, zajmując II miejsce (za LZS TOK Trzebnica - występującym w rozgrywkach klasy okręgowej, i uzyskując awans do mistrzostw wojewódzkich, które zostaną rozegrane w Oławie.

Dobrze wypadli również przedstawiciele innych dyscyplin sportowych. W rozegranych mistrzostwach Gminy w koszykówce - zwyciężyły dziewczęta z Kaszyc. Za nimi znalazła się S.P. Prusice, a trzecia była S.P. Skokowa.

W turnieju rejonowym koszykarki z Kaszyc wywalczyły drugie miejsce. Także chłopcy w mistrzostwach gminy w siatkówce, z malej w końcu szkoły w Kaszycach, zajęli II miejsce. Uczniowie z Kaszyc walczyć będą w najbliższym czasie w wielu turniejach sportowych i zawodach na szczeblu wojewódzkim.

Życzymy udanych startów.

Józef Borowski

PPHU „KEJ”

SKLEP PRZEMYSIOWY

w Obornikach Śl. ul. Orkana

(po byłej pijalni piwa)

oferuje:

- glazurę ścienną i podłogową
- kleje i fugi
- farby olejne i emulsyjne
- chemia gospodarcza
- duży wybór zniczy nagrobkowych
- oraz - na zamówienie - cegły pełne, dziurawka, styropian wełna mineralna, lepek i papa
- **Z DOSTAWĄ NA PLAC BUDOWY !!!**

Sklep czynny w godz. 9.00 - 17.00

w soboty w godz. 9.00 - 13.00

ATRAKCYJNE CENY !!!

SERDECZNIE ZAPRASZAMY !!!

WIADOMOŚCI KULTURALNE

SZLAK CYSTERSKI

Cystersi są symbolem wspólnoty kulturalnej Europy, a klasztory cysterskie znajdujące się w wielu krajach - od Hiszpanii po Polskę - trwałymi znakami kulturotwórczej roli tego zakonu. Z inicjatywy Rady Europy zrodziła się idea utworzenia „Szłaku Cysterskiego”. Podjęły ją przed kilku laty kraje Europy Zachodniej, a w ubiegłym roku udział w realizacji idei zgłosiła również Polska. Przed dwoma tygodniami odbyło się w Wolowie spotkanie, w którym uczestniczył również ks. dr Antoni Kielbasa, na którym wstępnie omówiono program „zagospodarowania” dolnośląskiego odcinka „Szłaku”, na którym przecież znajdują się cztery ważne ośrodki, związane z działalnością cystersów - Henryków, Lubiąż, Krzeszów, i - oczywiście - Trzebnica. Główną uwagę zwrócono na wykorzystanie turystyczne szlaku, oraz odbudowę i renowację zabytków, a także na działalność informacyjną - wydawniczą. Już dzisiaj wiadomo, że latem odbędzie się w Trzebnicy i Lubiążu ogólnopolski zlot przewodników turystycznych. Pod koniec września w trzebnickim L.O. odbędzie się sesja popularyzatorska poświęcona historycznej roli cysterek trzebnickich, a także inne imprezy popularyzujące „Szlak Cysterski”.

„SPOTKANIA CZWARTKOWE”

Każde z tegorocznych „Spotkań” było wydarzeniem kulturalnym wysokiej próby. W lutym gościł w Trzebnicy Bogusław Kiere, aktor filmowy („Cedro” z „Popiołów”), reżyser (twórca teatru „Arka”), poeta i eseista, a także wykładowca Wydziału Aktorskiego PWSST we Wrocławiu. W marcu natomiast w „Spotkaniach Czwartkowych” uczestniczył Florian Śmieja, profesor iberystyki z Kanady, tłumacz i poeta (relację z tego spotkania znajdują Państwo w dzisiejszych „Okolicach”).

„Spotkania” organizowane są z dużą dbałością i sprawnością, w czym

nie miała zasługa Liceum w Trzebnicy. Należy żałować, że w ostatnich, poza młodzieżą, uczestniczyło niewielu dorosłych mieszkańców miasta.

DZIEŃ ZIEMI

28 kwietnia swoje imieniny obchodziła Matka Ziemia. szkoły przygotowały z tej okazji różnorodne imprezy popularyzujące ochronę środowiska, a trzebnickie L.O. rozstrzygnęło konkurs plastyczny i zorganizowało prace porządkowe, oraz rajd. Tego też dnia - w czwartek - odbyło się w liceum kolejne „Spotkanie Czwartkowe” w którym udział wzięli przedstawiciele „Klubu Ekologicznego” z Wrocławia.

ZŁOMEK PO RAZ DRUGI

Debiutował w 1989 roku. Dwa lata później ukazał się jego pierwszy zbiór wierszy - „Alibi na dwa popołudnia”, życzliwie przyjęty przez krytykę i czytelników. W następnych latach publikował wiersze i utwory satyryczne na łamach prasy i w radiu. Zamieszczono je również w antologiach „Zakwitanie różą” (1993) i „Na mojej ziemi był Oświęcim” (1993). Ostatnio ukazała się druga książka poetycka Wojciecha Złomka p.t. „Stale pory dnia”. Wydała ją Przedsiębiorstwo A.N.T, wydawca „Okolic”. Książka jest godna uwagi miłośników poezji pisanej sercem i złością.

PARK ZDROJOWY W TRZEBNICY ?

Porządkowanie Lasu Bukowego nareszcie ruszyło z miejsca. Nadśnitwo Oborniki Śl. obiecało pomoc w urządzeniu siedzisk, ławek i innych urządzeń. Urząd Miasta i Gminy obiecał koordynować działania porządkowe. Grupa ekspertów opracowała projekt zagospodarowania Lasu. Wszyscy czekają na ostateczną decyzję Zarządu Lasów Państwowych we Wrocławiu. Jaka ona będzie ?..

Celina Dębska

„ZACZYN” (cd.)

A byli to: **Jolanta i Marek Śniecińscy**, prowadzący w Obornikach Galerię J.M. - nagrodę w kategorii kultury przyznano właśnie im, w uznaniu wkładu pracy dla animacji życia kulturalnego na naszych terenach, ze szczególnym uwzględnieniem „III Fotokonferencji Wschód - Zachód”.

W kategorii działań społecznych nagrodę odebrał **Roman Chandoha** z Trzebnicy - zauważono jego rolę i upór w pracach na rzecz przywrócenia miastu „Kociej Góry”.

Nagrodę „Urzędnika Roku” zaprzyjaźnieni z „Okolicami” przedsiębiorcy przyznali **pani Agnieszce Nowakowskiej** w Trzebnickiego oddziału ZUS.



Pani Agnieszka pracuje w bezpośrednim kontakcie z potentami tego urzędu, i wszystkich ich zadziwia swoją sympatią i chęcią niesienia pomocy.

Nasz autor krzyżówek **Kazimierz Grabala** wręczył nagrody za całokształt „rozwiązywalności” krzyżówek **Joannie Korczak** z Obornik i **Janowi Spalińskiemu** z Trzebnicy - są to ludzie, którzy rozwiązywali bodajże wszystkie krzyżówki, jakie dotąd ukazały się w „Okolicach”.

Nastąpiła też prezentacja nowego tomiku wierszy trzebnickiego poety **Wojciecha Złomka** p.t. „Stale Pory Dnia”. Już wkrótce tomik ten będzie można kupić w naszych księgarniach.

A później - były ciastka, lampka wina, kawa, herbata i rozmowy do późnego wieczora. A kto nie był (a byli prawie wszyscy), niech nie zapomni o uroczystości w przyszłym roku.

Burmistrz Obornik sprezentował redakcji dwa drewniane, stylowe dlu-

gopisy, w drewnianym piórniku, reklamówki Gminy, z życzeniami, byśmy pisali nimi jak najdłużej. Co się zobaczy...

Bogusław Wróbel



Biblioteka im. J.

Iwaszkiewicza proponuje:

- konkurs dla dzieci pt. „W zaczarowanym świecie baśni” - J. Ch. Andersena - dział dziecięcy
- kiermasz książek - od 10 V
- uroczystość z okazji 10 rocznicy nadania imienia Jarosława Iwaszkiewicza Bibliotece oraz 100 rocznicy urodzin pisarza 30 V godz. 13.00.

Filie:

- PĘGÓW** - pogadanka ekologiczna połączona z wycieczką w teren 12 V godz. 15.00
- OSOLA** - wystawa pt. „Witaj maj, 3 maj” od 1 - 10 V 20 V godz. 16.00 - „Popołudnie opowiadań o Elizie Orzeszkowej”.
- ROŚCISŁAWICE** - spotkanie z okazji Dnia Matki 26 V godz. 15.00

MIĘDZYNARODOWE KONCERTY ORGANOWE W TRZEBNICY (cd.)

Młodszy z nich - Piotr, jest uczniem klasy maturalnej średniej szkoły muzycznej we Wrocławiu, gdzie uczy się gry na fagocie. W dniu koncertu Adama zwyciężył w ogólnopolskim konkursie szkół muzycznych w Olsztynie. Starszy syn - Adam - jest studentem Akademii Muzycznej we Wrocławiu, w klasie organów prof. Andrzeja Chorośnińskiego. Brał udział w kilku konkursach, zajmując czołowe miejsca; w 1992 r. był laureatem pierwszej nagrody. Koncertował także w Niemczech, w Kolonii. W ubiegłym roku uzyskał wyróżnienie - stypendium „Yamaha Fudation of Europe”.

Koncert Adama Lenarta wypadł wspaniale. Bazylikę wypełnili słuchacze, zainteresowani muzyką Dietricha Buxtehude i Jana Sebastiana Bacha. Obok muzyki wyczuwało się specyficzną atmosferę podziwu dla wirtuozerii wykonawcy, życzliwości dla niego i... wspomnień o jego ojcu, tak trwale zapisaną w tych właśnie murach.

Koncert prowadził Juliusz Adamowski, prezes Towarzystwa im. Ferencza Liszta. Wprowadzał słuchaczy w tło historyczne, w historię powstawania utworów i ich charakterystykę.

Trzeba także podkreślić szczególną dbałość organizatorów o należyte, jak sądzę, rozreklamowanie imprezy, i jej sprawny przebieg. Na pewno zaskoczeniem były np. programy koncertu, rozłożone na ławkach, a także rozesłane do wielu mieszkańców miasta listy z zaproszeniami na imprezę. Wiele osób, znacznie więcej niż kiedykolwiek, okazało nowemu zdarzeniu kulturalnemu serce i życzliwość.

Sama inicjatywa zorganizowania cyklu koncertów wyszła od Adama Lenarta, poparta przez gospodarzy bazyliki i animatorów życia kulturalnego została zauważoną przez grupę sponsorów. To oni wzięli na siebie wszystkie czynności techniczne związane z organizacją. Były to: „Philips Servis” z Wrocławia, Waldemar Kosuń z PH „Petrol”, Jan Buczek - właściciel firmy „Foto-Buczek”, oraz CPN Wrocław.

Trzeba na koniec dodać, że na tak udaną inaugurację sezonu koncertów organowych złożyła się także wieloletnia praca Towarzystwa Miłośników Ziemi Trzebnickiej, które od dłuższego już czasu przygotowywało różne koncerty i imprezy kulturalne; w ich efekcie jest w Trzebnicy spora grupa osób zainteresowanych działaniami muzycznymi. Na zakończenie koncertu były brawa, kwiaty i podziękowania dla wykonawców i organizatorów. Czekamy na ciąg dalszy...

Piotr Kołodziejczyk



Salonik Czterech Muz ZAPRASZA

- 12 V godz. 17³⁰ - Spotkanie z piosenką dawną i zapomnianą
Prowadzi Edyta Piaczyńska
- 14 V godz. 11⁰⁰ - Poranek z cocią Krysią pt. „Trąbka”
Wykonawcy: *K. Mujewska - prowadzenie*
M. Janczara - trąbka
B. Paszko - fortepian
- 21 V godz. 18⁰⁰ - Wieczór pieśni i romansów A. Wertyńskiego
w wykonaniu *Stanisława Melskiego*.
- 27 V godz. 17⁰⁰ - Spotkanie w Dyskusyjnym Klubie Filmowym
Projekcja filmu Romana Polańskiego
pt. „Nóż w wodzie”.
Prowadzi *Artur Adamski*

OBORNICKI OŚRODEK KULTURY

55-035 OBORNIKI ŚLĄSKIE, UL. DWORCOWA 26, TEL. 10-12-51



ZAPRASZA

- 7 V godz. 17.00 Uroczyste otwarcie klubu Licealisty (Ip).
- 11 V godz. 11.00 Koncert dla młodzieży z cyklu „Spotkania muzyczne” - pt. „Trąbka”
WYKONAWCY:
Jarosław Zawartko - prowadzenie
Bronisław Grodzicki - trąbka
- 12 V godz. 10.00 „Wiosenne porządki” - impreza dla przedszkolaków
- 14 V godz. 10.00 Wojewódzki Przegląd Twórczości Artystycznej Domów Dziecka
(główny organizator: P.D.Dz. „Dom nad stawem” w Obornikach Śl.)
- 16 V godz. 9.30 Spektakl lałkowy pt. „Przygody małego konika”
godz. 12.00 Szkoła Podstawowa w Kowalach
w wykonaniu aktorów *Teatru Lalek z Wrocławia*
- 20 V godz. 10.00 Premiera teatryku kukielkowego
pt. „Księżniczka na ziarnku grochu”
- *przygotowaną przez Bognę Mróz*
- 23 V godz. 11.30 Spotkanie z głównymi odtwórcami
musicalu „Skrzypka na dachu” - impreza dla młodzieży L.O.
Zdzisław Skorek - prowadzenie
Maria Oraczewska Skorek
(dyrygent *Teatru Muzycznego we Wrocławiu*.)
Maria Cielewicz - Giszcz - śpiew
- 26 V godz. 17.00 Impreza z okazji Dnia Matki pt. „Moja mama”
w wykonaniu *dziecięcego teatryku „Bajeczka”*

W.S.R. (cd.)

Przyjechało około 250 zawodników z całego województwa. Najliczniej obsadzone były biegi junierek i juniorów, najslabiej - seniorów. W jednej z kategorii biegiem zaledwie trzech zawodników, jedną z kategorii trzeba było odwołać, gdyż nie było chętnych. Reprezentanci naszych okolic triumfowali zaledwie w dwóch biegach: w finale

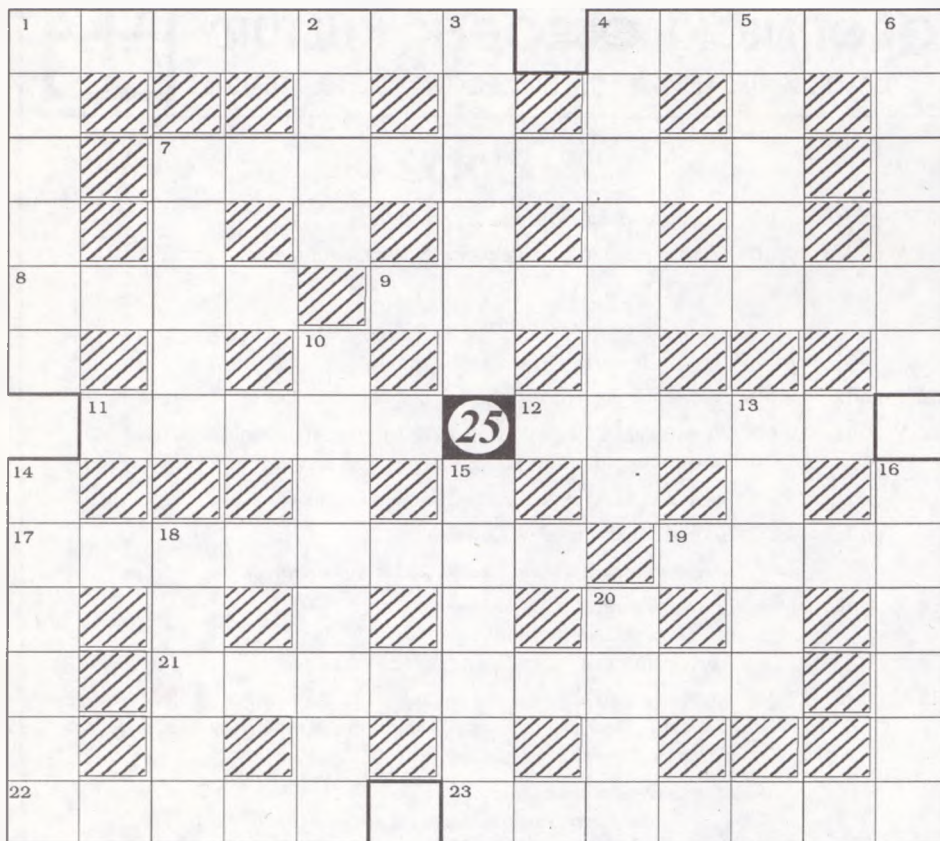
seniorek na 1000 m druga była Joanna Łoza z OSiR Oborniki Śl, a w biegu głównym bezkonkurencyjnym okazał się Bogdan Krawiec z Trzebnicy.

Medale wręczał poseł Zygmunt Bartoszewicz, mieszkający w Obornikach, a imprezę zorganizował OSiR i Zarząd Wojewódzki TKKF z Wrocławia.



Wojciech F. Złomek
WYBÓR

Judasz
 tańczący na linie
 wysoko wśród burzy
 szef
 swojej własnej
 kampanii wyborczej
 przeszedł
 powiedział
 widzicie
 to całkiem łatwo
 i prawie wcale
 nie zmokłem
 trzeba tylko
 nie patrzeć w dół
 ani za siebie
 wygrał wśród zazdrości
 potem pobiegli
 kamienować sumienie



Oto prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru:

Poziomo: przekop, poryw, proporzec, kran, pośpiech, palik, mnich, Karolina, cegielnia, trawa, Arktyka.

Pionowo: pralka, koło, profos, przepona, rybie, wiecha, piana, biologia, chata, skrzat, antena, partia, racja, znak.

Nagrodę książkową otrzymuje *pan Andrzej*

Smerek z Trzebnicy. Gratulujemy.

A oto następne zadanie, przygotowane przez pana Kazimierza Grabałę:

POZIOMO: 1.Kabel, 4.Dawniej - Oczec, 7.Kurier, 8.Bóg miłości, 9.Rzadka roślina warzywna, 11.Też zielony, 12.Obraz cerkiewny, 17.Dziennik, zapis wydarzeń, 19.Mucha, motyl, 21.Przypadek z gramatyki, 22.Wyznaczona droga, 23.Kraj z Erewaniem.



PIONOWO: 1.Nie figura, 2.Pszczeli produkt, 3.W życiu, jak w teatrze, 4.Jej ojcem baran, 5.Blyszczący bibelot, 6.Na półwyspie apenińskim, 7.Z niej - kasza jaglana, 10.Cieniutka rzeczka, 13.Nalóg, 14.Napęd raketowy, 15.Żywa lub sedno sprawy, 16.Miasto nad morzem czarnym, 18.Całość wojska, 20.Krasnoludek.

Na rozwiązania czekamy dwa tygodnie. Czekają też nagroda książkowa. Adres: „OKOLICE” 55-035 Oborniki Śl. ul. Dąbrowskiego 25.

„OKOLICE”

Redaguje kolegium: Bogusław Wróbel (red.nacz. Oborniki Śl.), Jerzy B. Kos (Trzebnica), Wojciech F.Złomek (Trzebnica), Zbigniew Lubicz-Miszewski (Trzebnica). Fotografie: Marek Długosz, Roman Chandoła.Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i redagowania tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności. Wydawca: Przedsiębiorstwo A.N.T. Druk: Zakład Poligraficzny, Tomasz Kuliński, Brzeg Dolny, Rynek 11. Adres redakcji: Oborniki Śl., ul. Dąbrowskiego 25. tel. 10-26-90. Skład komputerowy: Zbigniew Muszak tel. 10-11-64. Fysunki: Krzysztof Czerkas, Stanisław Babczyński, Monika Matyja, Jolanta Beresant.